

- 1 سَطَرَ
comporre
- 2 أَبْصَرَ
percepire
- 3 مُفْتَعَلٌ
falso
- 4 دَاعٍ
necessita'
- 5 حَلَفَ
promettere

al qalam-calamo
e lo strumento
usato da Allah
per disegnare il
creato*

- 6 مَهْنٌ
deplorabile
- 7 هَمَزٌ
dare urgenza
- 8 مَشَاءٌ
intinerante
- 9 نَامٌ
crescente
- 10 زَنْبٍ
straniero
- 11 عَتَلٌ
portare
- 12 أَمَلٌ
speranza
- 13 نِعْمَةٌ
favore
- 14 بَاعَدَ
tenere a bada
- 15 إِتَكَالٌ
reliabilita'
- 16 بَنِيَّةٌ
struttura

سُورَةُ الْقَلَمِ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ اثْنَانِ وَخَمْسُونَ آيَةً

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ن وَالْقَلَمَ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾ مَا أَنْتَ بِنِعْمَةٍ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾ وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا
e' la ricompensa a te e a realta' in follia del signore tuo per il favore (e) non a composto e cosa al qalam* nuun

غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾ وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾ فَسَتَبْصُرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾ بِأَيِّكُمْ
che sono in essere loro e lo percepiranno (gli altri) ne sarà fatta percezione (a te) superlativa della sei parte e a realta' interdizioni senza

الْمُفْتُونُ ﴿٦﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ﴿٧﴾ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٨﴾
di chi e' che ha ha ed egli e' la sua via circa si allontana di chi ha egli e' il signore a realta' di falsita'

فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٩﴾ وَذُوا أَلْوَتْ دِهْنٍ فَيُدهِنُونَ ﴿١٠﴾ وَلَا تُطِعِ كُلَّ حَلَّافٍ
promessa ad ogni dar seguito e non ne faranno necessita' dai necessita' se e danno, necessita' ai mentitori seguito non fate

مُهْنٍ ﴿١١﴾ هَمَّازٍ مَشَاءٍ بَنَمٍ ﴿١٢﴾ مَنَّاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٣﴾ عُتْلٌ بَعْدَ ذَلِكَ
da questo dalla portata guidando al meglio preclude che e' ad ogni dando deplorabile

زَنْبٍ ﴿١٤﴾ أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٥﴾ إِذَا تُتْلَى عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾
della gente di racconti ne dicono le indicazioni su di sono quando strutturata speranza e' questa (estraneita') in estraneita'

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرُطُومِ ﴿١٦﴾ إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا

si quando ai giardini gli abbiamo come daremo a una girasolletta su di sarà che ci

سَوَارُونَ 4 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

لَيَضْرِبُنَهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾ وَلَا يَسْتَشْنُونَ ﴿١٨﴾ فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِنْ رَبِّكَ وَهُمْ

ed era del da da un su di asserano dominio si erano e non concomitante a ragione determinati

نَائِمُونَ ﴿١٩﴾ فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾ فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾ أَنْ أَغْدُوا عَلَى حَرْثِكُمْ

coltivato vostro sul e' mattina ora in concomitanza (e)furono chiamati che furono fu all'alba in sviluppo

إِنْ كُنْتُمْ صَارِمِينَ ﴿٢٢﴾ فَأَنْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴿٢٣﴾ أَنْ لَا يَدْخُلَنَّهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ

su di voi** in questo entreranno non e' che nascosti* e loro furono in distacco in ne siete se

مَسْكِينَ ﴿٢٤﴾ وَغَدُوا عَلَى حَرْدٍ قَادِرِينَ ﴿٢٥﴾ فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُونَ ﴿٢٦﴾ بَلْ نَحْنُ

siamo macche' siamo in dissere ridere essi quando che si erano del su e uscirono alla dei

مَخْرُومُونَ ﴿٢٧﴾ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾ قَالُوا سُبْحَانَ رَبَّنَا

il signore salutiamo dissere salutate in gloria* (ma)se a voi detto non ha eppure era (l'esortatore loro) defraudati

إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَوْمُونَ ﴿٣٠﴾ قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا

siamo stati in realta' miseria nostra dissere intimandosi di altri sopra alcuni di si opposero in oscuramento siamo a

طَائِفِينَ ﴿٣١﴾ عَسَىٰ رَبَّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾ كَذَلِكَ

cosi' e' che e' e' il nostro il signore fin realta' ora di essa di meglio a noi alterni ci il signore puo' essere dei tiranni

الْعَذَابُ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾ إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ

presso per i profficienti a realta' saperlo volevano se(solo) e' piu' grande della prossima e il castigo il castigo

رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾ أَنْفَجَعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾ مَا لَكُمْ كَيْفَ

come e' che cosa e' con voi come ai criminali a chi si rimette che(forse)dobbiamo si sono i il signore

تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾ أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾ إِنْ لَكُمْ فِيهِ لَمَّا تَخِيرُونَ ﴿٣٨﴾

di cui ne fate meglio si e' che in per voi (oppure e') (potete) su cui un e' con voi oppure giudicate

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بِالْغَةِ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَمَةِ ﴿٣٩﴾ إِنْ لَكُمْ لَمَّا تَحْكُمُونَ ﴿٤٠﴾

giudicate come e' per voi a realta' del giudizio il giorno fin riaggiunta da noi si e' una a voi anche

سَلَامُهُمْ أَيُّهُمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤١﴾ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ ﴿٤٢﴾ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا

sono se ai soci loro che si attengano dei soci hanno oppure ne ha una di questo di essi loro

صَادِقِينَ ﴿٤٣﴾ يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٤﴾

adempimento e non ne faranno la fin verso e verranno chiamati l'indirizzo che si scopri' il giorno scrittori

1 تَرْقَبُ

attesa

1 أَرْقُ

insonnia

2 ذِلَّةٌ

fluente

del sonno*

i.e. li prendero' uno per uno*

la mandata della prescrizione coranica sulla terra**

3 سَلِيمٌ

in buona condizione

di azione*

per questo**

4 فَذَّ

singolo

5 تَدْرَأُ

aspettare la preda

6 أَمَلٌ

speranza

7 مَتَّنَ

solidificare

al meglio*

del mare*

dalla sua carica di profeta**

8 غَرِمَ

perdita

9 ثَقُلَ

gravita a perdita

10 كَظِيمٌ

stressato

rasulullah

(s.a.w.s.)*

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۖ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ
 سَاَلِمُونَ ﴿٤٣﴾ فَذَرْنِي وَمَنْ يُكْذِبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ ۖ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ
 لَا يَعْلَمُونَ ۖ وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٤﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ
 مُثْقَلُونَ ﴿٤٥﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٦﴾ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ
 وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ ۖ لَوْلَا أَنْ تَدَارَكَهُ
 نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ۖ فَاجْتَبَيْهِ رَبُّهُ ۖ فَجَعَلَهُ مِنْ
 الصَّالِحِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ
 لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ۖ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٤٨﴾

per gli abitanti del un ricordo altro e' egli* e non un malto seramente e' ne dicono il ricordo (di Allah) sentono (da te) e quando che